

# GAIL (AKA NIGHTSONGS/NACHTLIEDJES)

ONTWERP: JANE ARAUJO



## **Materiaal:**

1 bol van Hand Maiden Sea Silk

Breinaalden 4.5mm

Ik heb middeldun garen gebruikt, maar je kunt elk garen gebruiken dat je wilt. Als het garen dunner is, zal de sjaal meer “kantachtig” worden. Je kunt de omslagdoek zo lang of kort maken als je wilt. Voor een grotere sjaal heb je wel meer garen nodig natuurlijk. Voor de sjaal op de foto zijn 7 patroonherhalingen gebreid. Je kunt net zolang doorbreien als je garen hebt of tot je de sjaal groot genoeg vindt.

## **Stekenverhouding? Proeflapje?**

Laten we dat maar overslaan, dat is niet zo belangrijk voor de sjaal.

**Opmerkingen van de vertaalster:**

*Dit patroon is niet moeilijk, maar ik raad je aan deze sjaal te breien als je al enige ervaring hebt met kantbreien en het lezen van telpatronen. Het is geen beginnerspatroon.*

*In Nederland gebruiken we de term middeldun garen niet zo standaard. Middeldun garen is garen je normaal breit op naalden 2.5 of 3 mm, dus bijvoorbeeld sokkengaren of garen met een verhouding van 160 tot 220 meter per 50 gram.*

*Het garen van Hand Maiden dat de ontwerpster gebruikt heeft, is niet goed verkrijgbaar in Europa. Goede alternatieven voor deze sjaal zijn alle soorten kantgarens (zoals Malabrigo Lace, Jaggerspun Zephyr, Rowan Kidsilk Haze, Drops Kid-Silk) of iets dikker garen zoals Drops Alpaca of elke soort mooi gekleurd of handgeverfd sokkengaren.*

*De ontwerpster geeft geen stekenverhouding, maar het is voor dit patroon belangrijk het garen op een iets dikkere naald te breien dan wanneer je er sokken of een trui van zou breien. Voor kantgarens raad ik naald 4 mm aan en voor sokkengaren naald 4.5 mm.*

**Algemene aanwijzingen voor het breien:**

Ribbelst = brei de steken alle naalden recht.

Dubbele Omslag = sla de draad twee keer rond de naald.  
In de teruggaande naald brei je de eerste omslag  
averecht en de tweede omslag gedraaid averecht. Je  
kunt de dubbele omslag in de teruggaande naald ook 1 st  
recht, 1 st averecht breien of 1 st averecht, 1 st recht. Je  
zou op een proeflapje kunnen proberen welke manier je  
het mooiste vindt.



# De Sjaal

## Instructies:

Zet 4 steken op en brei 2 naald in ribbelst.

De rand bestaat uit twee steken aan elke zijkant en deze worden steeds in ribbelst gebreid – **deze steken worden niet getoond in de telpatronen**. Alle steken in het telpatroon worden aan de verkeerde kant averecht gebreid, dus alle naalden aan de verkeerde kant worden als volgt gebreid:

2 ribbelst, brei averecht tot er 2 st over zijn en eindig met 2 st in ribbelst.

De volgende naald aan de goede kant (= de 1e naald van het telpatroon) brei je als volgt:

2 ribbelst (rand), 2 omslagen (= 1 dubbele omslag), 2 ribbelst (rand)

Brei de teruggaande naald zoals hierboven beschreven.

Brei vervolgens de telpatronen tot de gewenste lengte. Zie verdere aanwijzingen hiervoor onder de telpatronen.

## Telpatroon 1 – Rechterkant

### Legenda:

I = recht

O = 1 omsl (omsl)

λ = ssr = laat twee steken een voor een naar de rechternaald slippen alsof je ze recht gaat breien. Steek de linkernaald in de voorkant van de twee steken en brei ze gedraaid recht – *deze mindering wijst naar links*

Λ = 2Rsam = brei 2 steken recht samen – *deze mindering wijst naar rechts*

Λ = 3sam = haal twee steken af alsof je ze recht samen breit, brei de derde steek, haal de twee afgehaalde steken samen over de gebreide steek – *dit zorgt voor een dubbele mindering die mooi recht omhoog wijst*

**leeg vakje** = geen steek – de lege vakjes staan er alleen zodat je beter kunt zien hoe de blaadjes eruit gaan zien.

**Opmerkingen:** Het deel in grijs laat één volledig blaadje zien. De gele kolom is het midden van de sjaal. Als je wilt, kun je het patroon uitprinten, het linker en het rechter telpatroon uitknippen en ze aan elkaar plakken – leg dan de gele kolommen over elkaar heen.

De lege vierkantjes zijn GEEN steken, je slaat ze dus gewoon over. Ik heb het telpatroon zo gemaakt zodat je beter kan zien hoe de steken boven elkaar komen.

**Let op: de steken van de rand (de 2 st aan elke kant in ribbelst) staan niet in de telpatronen.**

## Telpatroon 1 – Rechterkant

[illegible]



## Telpatroon 1 – Linkerkant

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 37 | I | O | I | O | I | Λ | I | I | O | Λ | I | I | I | Λ | O | I | I | Λ | I | O | I | O | I | I | Λ | O | I | I | I | Λ | O | I | I | Λ | I | O | I | O | I |   |
| 35 | O | I | O | Λ | I | I | O | Λ | I | I | I | I | I | Λ | O | I | I | Λ | I | O | Λ | O | Λ | I | I | O | Λ | I | I | I | I | Λ | O | I | I | Λ | I | O | I | O |
| 33 |   | O | Λ | I | I | O | I | I | I | O | I | O | I | I | I | O | I | I | Λ | O | Λ | O | Λ | I | I | O | I | I | O | I | O | I | I | I | O | I | I | Λ | O |   |
| 31 |   |   |   | Λ | I | I | O | I | I | O | I | O | I | I | O | I | I | Λ | Λ | I | Λ | Λ | I | I | O | I | I | O | I | O | I | O | I | I | O | I | I | Λ |   |   |
| 29 |   |   |   |   | Λ | I | I | O | I | O | I | O | I | O | I | I | Λ | Λ | I | I | I | Λ | Λ | I | I | O | I | O | I | O | I | O | I | O | I | I | Λ |   |   |   |
| 27 |   |   |   |   |   | I | I | I | I | O | I | O | I | I | I | I |   | Λ | I | I | I | I | Λ |   | I | I | I | I | O | I | O | I | I | I | I |   |   |   |   |   |
| 25 |   |   |   |   |   |   | I | I | I | O | I | O | I | I | I |   | Λ | I | I | O | Λ | O | I | I | Λ |   | I | I | I | O | I | O | I | I | I |   |   |   |   |   |
| 23 |   |   |   |   |   |   |   | I | I | O | I | O | I | I |   | Λ | I | I | O | Λ | I | Λ | O | I | I | Λ |   | I | I | O | I | O | I | I |   |   |   |   |   |   |
| 21 |   |   |   |   |   |   |   |   | I | O | I | O | I |   | Λ | I | I | O | Λ | I | I | I | Λ | O | I | I | Λ |   | I | O | I | O | I |   |   |   |   |   |   |   |
| 19 |   |   |   |   |   |   |   |   |   | O | I | O |   | Λ | I | I | O | Λ | I | I | I | I | Λ | O | I | I | Λ |   | O | I | O |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 17 |   |   |   |   |   |   |   |   |   | O |   |   | Λ | I | I | O | I | I | O | I | O | I | I | I | O | I | I | Λ |   | O |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 15 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | Λ | I | I | O | I | I | O | I | O | I | I | O | I | I | Λ |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 13 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | Λ | I | I | O | I | O | I | O | I | O | I | I | Λ |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | I | I | I | I | O | I | O | I | I | I |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | I | I | I | O | I | O | I | I | I |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | I | I | O | I | O | I | I |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | I | O | I | O | I |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | O | I | O |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | O |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |

De twee telpatronen boven tonen de eerste patroonherhaling plus 2 naalden aan de goede kant. Je zult merken dat de omslagdoek steeds breder wordt en dat je er steeds meer blaadjes bij krijgt – eentje aan iedere zijkant en twee in het midden.

De blaadjes in het midden beginnen met twee omslagen naast elkaar, dit wordt dus een dubbele omslag. Uitleg over het breien van een dubbele omslag vind je bovenaan in dit patroon bij “Algemene aanwijzingen voor het breien”.

Om de omslagdoek te maken zoals op de foto, brei je eenmaal het hele telpatroon tot en met naald 38 en brei dan herhalingen van naald 23 tot en met 38 in totaal 12 keer. *Als je een langere sjaal wilt, brei je gewoon meer herhalingen van naald 23 tot en met 38.*

Merk op dat alléén de blaadjes aan de zijkanten en ik het midden (naast de gele kolommen) beginnen met omslagen. Eindig de laatste keer voor je met de onderrand begint na naald 32.

# Onderrand Telpatroon

|    |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |
|----|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|
| 19 |  | O | λ | O | λ | O | λ | O | λ | O | I | O | λ | O | λ | O | λ | O | I | O | λ | O | λ | O | λ | O | I | O | λ | O | λ | O | λ | O |   |   | 19 |    |    |    |
| 17 |  |   | O | λ | O | λ | O | λ | O | I | I | I | O | λ | O | λ | O | λ |   | O | λ | O |   | λ | O | λ | O | λ | O | I | I | I | O | λ | O | λ | O  |    | 17 |    |
| 15 |  |   |   | O | λ | O | λ | O | λ | O | I | O | λ | O | λ | O | λ | O |   | λ | I | λ |   | O | λ | O | λ | O | λ | O | I | O | λ | O | λ | O | λ  | O  |    | 15 |
| 13 |  |   |   |   | O | λ | O | λ | O | I | I | I | O | λ | O | λ | O |   | λ | I | I | I | λ |   | O | λ | O | λ | O | I | I | I | O | λ | O | λ | O  |    | 13 |    |
| 11 |  |   |   |   |   | O | λ | O | λ | O | I | O | λ | O | λ | O |   | λ | I | I | I | I | I | λ |   | O | λ | O | λ | O | I | O | λ | O | λ | O |    | 11 |    |    |
| 9  |  |   |   |   |   |   | O | λ | O | I | I | I | O | λ | O |   | λ | I | I | O | λ | O | I | I | λ |   | O | λ | O | I | I | I | O | λ | O |   |    | 9  |    |    |
| 7  |  |   |   |   |   |   |   | O | λ | O | I | O | λ | O |   | λ | I | I | O | λ | I | λ | O | I | I | λ |   | O | λ | O | I | O | λ | O |   |   | 7  |    |    |    |
| 5  |  |   |   |   |   |   |   |   | O | I | I | I | O |   | λ | I | I | O | λ | I | I | I | λ | O | I | I | λ |   |   | I | I | I | O |   |   |   | 5  |    |    |    |
| 3  |  |   |   |   |   |   |   |   |   | O | I | O |   | λ | I | I | O | λ | I | I | I | I | I | λ | O | I | I | λ |   | O | I | O |   |   |   |   | 3  |    |    |    |
| 1  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   | O |   | λ | I | I | O | I | I | O | I | O | I | I | I | O | I | I | λ |   | O |   |   |   |   |   |   | 1  |    |    |    |

*De rand begin je na naald 32 van Telpatroon 1.*

**Opmerking:** Als je bij de rand aankomt, maak je geen dubbele omslag in het midden, maar gewoon een enkele zoals tussen de andere blaadjes. Het telpatroon laat de punt van een blaadje zien en de stekken ertussen die het patroon opvullen. Herhaal het telpatroon in de lengte eenmaal tot de blaadjes klaar zijn.

De lege vierkantjes zijn GEEN steken, je slaat ze dus gewoon over. Ik heb het telpatroon zo gemaakt zodat je beter kan zien hoe de steken boven elkaar komen.

**Let op: de steken van de rand (de 2 st aan elke kant in ribbelst) staan niet in het telpatroon.**

Kant de sjaal losjes af en span de sjaal op.

**Opmerking van de vertaalster:** Voor tips hoe de sjaal zeer losjes af te kanten, zie de aanwijzingen in de beschrijving van de sjaal Kiri (patroon op: <http://breihemel.nl/files/kiriNL.pdf>)

### Laatste opmerking:

De wet van Murphy's lijkt weleens van toepassing op mijn hele leven, dus er zou best weleens een foutje in het patron kunnen zitten. Als je er eentje vindt, laat het me weten.

Ontwerp: Jane Araújo ([mawelucky@yahoo.com.br](mailto:mawelucky@yahoo.com.br)) Document beschermd door [Creative Commons](#).

Vertaling: Angelique den Brok – Molendijk.